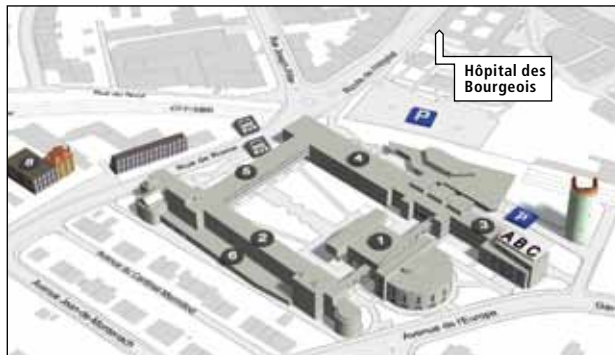


## Lagepläne | Plans



Péroles II, Bd de Péroles 90, CH-1700 Fribourg



Miséricorde, Av. de l'Europe 20, CH-1700 Fribourg

De plus amples informations sur la Journée de l'Europe sont disponibles sur le site :

[www.unifr.ch/zeus/journeeeurope](http://www.unifr.ch/zeus/journeeeurope)

Detaillierte Informationen zum Europatag finden Sie auf:


[www.unifr.ch/zeus/europatag](http://www.unifr.ch/zeus/europatag)

## 38<sup>e</sup> Europatag der Universität Freiburg Journée de l'Europe de l'Université de Fribourg

Montag, 6. Mai | 2013  
Lundi 6 mai

avec **Didier BURKHALTER**  
Vizepräsident des Bundesrates  
Vice-président du Conseil fédéral

**Thorbjørn JAGLAND**  
Generalsekretär des Europarates  
Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA  
Département fédéral des affaires étrangères DFAE

**50**<sup>ANS</sup>  
**LA SUISSE AU**  
**CONSEIL DE L'EUROPE**



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG / UNIVERSITÄT FREIBURG

friburaens

## Le Conseil de l'Europe

Le Conseil de l'Europe, dont le siège est à Strasbourg, regroupe aujourd'hui, avec ses 47 pays membres, la quasi-totalité du continent européen. Créé le 5 mai 1949 par 10 Etats fondateurs, le Conseil de l'Europe a pour objectif de favoriser en Europe un espace démocratique et juridique commun, organisé autour de la Convention européenne des droits de l'homme et d'autres textes de référence sur la protection de l'individu.

La Suisse a adhéré au Conseil de l'Europe le 6 mai 1963.

## Der Europarat

Der Europarat mit Sitz in Straßburg hat heute 47 Mitgliedsstaaten und umfasst damit fast alle Staaten Europas. Er wurde am 5. Mai 1949 gegründet, um in ganz Europa gemeinsame und demokratische Prinzipien zu entwickeln. Grundlage hierfür sind die Europäische Konvention für Menschenrechte sowie andere Referenztexte zum Schutz des Individuums.

Die Schweiz ist dem Europarat am 6. Mai 1963 beigetreten.

## Referenten / Intervenants



**Didier BURKHALTER**  
Vice-président du Conseil fédéral  
Chef du Département fédéral  
des affaires étrangères



**Thorbjørn JAGLAND**  
Secrétaire Général du Conseil de l'Europe  
Ancien Premier ministre  
de Norvège

## Programme / Programm

6. Mai 2013, Auditorium Joseph Deiss, Universität Pérolles II  
6 mai 2013, Auditoire «Joseph Deiss», Université Pérolles II

17h30: Ouverture de l'exposition d'affiches  
«L'engagement de la Suisse au Conseil de l'Europe 1963–2013»  
17h40: Enthüllung der Plastik «Die Menschenrechte» von Bettina Eichin  
Übergabe der Botschaften der Europäischen Jugend  
an Bundesrat Didier Burkhalter

**18h00**

### Begrüssung / Accueil

Prof. Guido VERGAUWEN, Rektor / Recteur  
Prof. Dirk MORSCHEIT, Direktor des Zentrums für Europastudien

Musikalisches Intermezzo / Intermède musical

**18h15**

### What is Europe?

Thorbjørn JAGLAND, Generalsekretär des Europarates

### 50 ans – La Suisse au Conseil de l'Europe

Didier BURKHALTER, Vice-président du Conseil fédéral

Intermède musical / Musikalisches Intermezzo

### Übergabe der Festschrift

### 50 ans d'engagement suisse au sein du Conseil de l'Europe 1963–2013

Prof. Gilbert CASASUS, Direction du Centre d'études européennes

**19h15**

### Apéritif / Aperitif

Animation musicale: Chœur de chambre de l'Université de Fribourg  
Musikalische Umrahmung: Kammerchor der Universität Freiburg

## La Convention européenne des droits de l'homme et les cantons Die Europäische Menschenrechts- konvention und die Kantone

6 mai 2013, 8h00 – 17h30 | 6. Mai 2013, 8.00 – 17.30 Uhr

**Salle Rossier, Hôpital des Bourgeois**

Intervenantes et intervenants / Referentinnen und Referenten

**Heinz AEMISEGGER**, Dr en droit, Juge auprès du Tribunal fédéral, Lausanne

**Michel HOTTELIER**, Prof., Université de Genève

**Giorgio MALINVERNI**, Prof. em.,  
Ancien juge auprès de la Cour européenne des droits de l'homme

**Arnold MARTI**, Prof. tit., Vice-président du Tribunal supérieur de Schaffhouse

**Daniel RIETIKER**, Dr en droit, Juriste auprès du Greffe de la Cour européenne  
des droits de l'homme

**Frank SCHÜRMAN**, Dr en droit, Agent du Gouvernement suisse devant la  
Cour européenne des droits de l'homme, Office fédéral de la justice

**Françoise TULKENS**, Prof. em., Ancienne juge et vice-présidente auprès  
de la Cour européenne des droits de l'homme

Detaillierte Informationen finden Sie auf:

De plus amples informations sont disponibles sur le site :

[www.unifr.ch/euroinstitut](http://www.unifr.ch/euroinstitut)

## The relevance of the Swiss-EU bilateral relations for Swiss companies – Status quo and future perspectives

6 mai 2013, 9h30 – 11h00 | 6. Mai 2013, 9.30 – 11.00 Uhr

**Université Pérolles II, G230**

Es referiert (in englischer Sprache)

**Dr. Jan ATTESLANDER**

Mitglied der Geschäftsleitung economiesuisse

Vortrag und Diskussion im Rahmen des  
**Master in European Business**  
werden moderiert von Prof. Dirk MORSCHETT

Detaillierte Informationen finden Sie auf:

De plus amples informations sont disponibles sur le site :

[www.unifr.ch/zeus](http://www.unifr.ch/zeus)

# Plakatausstellung Exposition d'affiches

## 1963–2013: Das Engagement der Schweiz im Europarat 1963–2013: L'engagement de la Suisse au Conseil de l'Europe

## Plakatausstellung der Studierenden des Masters in Europastudien Exposition d'affiches des étudiants du master en Etudes européennes

6 mai 2013 | 6. Mai 2013  
**Universität Pérolles II**

Organisation und Konzeption der Plakatausstellung

**Bernhard ALTERMATT & Prof. Gilbert CASASUS**

Domaine Etudes européennes de l'Université de Fribourg

23. April – 8. Mai 2013 Plakatausstellung «Bulgarien in Europa: Ivan Šišmanov und die europäische Idee»  
(Vernissage in Anwesenheit der Botschafterin Bulgariens in der Schweiz Dr. Meglena Plugtschieva am 23. April 2013)

Detaillierte Informationen finden Sie auf:

De plus amples informations sont disponibles sur le site :

[www.unifr.ch/zeus](http://www.unifr.ch/zeus)

## La Journée de l'Europe

L'Europe revêt une grande importance pour l'Université de Fribourg. Les langues, l'économie, la culture et l'histoire européennes jouent un rôle primordial dans la recherche et l'enseignement au sein d'une Alma mater située à la frontière de deux grands espaces culturels européens. Chaque année, depuis plus de trente-cinq ans, l'Université de Fribourg organise la Journée de l'Europe.

En 2008, l'Université de Fribourg a inauguré son Centre d'études européennes, centre interfacultaire, qui a pour vocation de promouvoir la recherche et l'enseignement scientifiques sur l'Europe. Celui-ci veille d'une part à développer un dialogue intense avec les acteurs européens, d'autre part à leur transmettre connaissance et savoir.

A l'occasion de la Journée de l'Europe 2013, trois Facultés proposeront des manifestations concernant des sujets prioritaires; un événement cadre organisé par l'Université se déroulera au cours de la soirée.

## Der Europatag

Das Thema Europa hat für die zweisprachige Universität Freiburg, die an der Schnittstelle zweier wichtiger europäischer Kulturräume liegt, traditionell einen hohen Stellenwert. Europäische Sprachen, Wirtschaft, Kultur und Geschichte spielen eine zentrale Rolle in Forschung und Lehre und seit über 35 Jahren wird jährlich der Europatag der Universität Freiburg durchgeführt.

Im Jahre 2008 wurde das interfacultäre Zentrum für Europastudien gegründet, eine Einrichtung zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung und Lehre im Bereich der Europastudien. Es soll europaspezifisches Wissen auf der Basis wissenschaftlicher Forschung sowie durch einen intensiven Dialog mit europäischen Akteuren generieren und dieses Wissen weitergeben.

Anlässlich des Europatags 2013 bieten drei Fakultäten Veranstaltungen zu unterschiedlichen Schwerpunktthemen an; ein von der Universität gemeinsam organisierter feierlicher Abend stellt den Höhepunkt des Europatags dar.